

www.news.cn



網易新聞

H7N9 鳥インフルエンザ感染 浙江で新たに感染者 2 名 ともに危篤

新华网 news.xinhua.net 2013-04-13 18:53:16 来源: 新华网

新華社ネット杭州 4 月 13 日電 (記者 張樂)

浙江省衛生庁は、13 日、14 時時点で、浙江省で新たにヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が 2 名出たと発表した。これにより、浙江省では感染者合計 11 名、死亡者 2 名となった。

65 歳男性の郭さんは、退職しており杭州に住んでいる (FT#48)。

4 月 3 日に発症し、4 月 9 日に杭州市の某医院で治療を受けた。

4 月 13 日、浙江省 CDC が患者の検体を測定した結果、H7N9 鳥インフルエンザウィルス核酸陽性と判断された。

38 歳男性の曹さんは、労働者で杭州に住んでいる (FT#49)。

4 月 6 日に発症し、4 月 11 日に杭州市の某医院に入院した。

4 月 13 日、浙江省 CDC が患者の検体を測定した結果、H7N9 鳥インフルエンザウィルス核酸陽性と判断された。

浙江省衛生庁の組織した専門家グループが、患者 2 名の臨床状態や疫病学データ及び実験室での検査結果をもとに検討し、両名をヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと診断した。

現在、上述両名は危篤で、既に省級の医院に転院し、全力で治療がなされている。

オリジナルの URL が見つからないため、この原記事と近い内容の URL を本日 (2017 年 9 月 02 日) 見つけました。中国マスメディアのコピペ文化に感謝するしかないですね：苦笑

<http://news.163.com/13/0413/19/8SC616H300014JB5.html>

Zhejiang Diagnosed Two New Cases of H7N9 Avian Flu: 2 are Critical

Xinhua net news.xinhua.net 2013-04-13 18:53:16 Source: Xinhua net

Xinhua Hangzhou April 13 (Reporter: Zhang Le)

Zhejiang Provincial Health Department reported on the 13th, as of 14:00 the same day, they diagnosed 2 new cases of H7N9 avian influenza. At this point, Zhejiang have diagnosed 11 cases, 2 deaths.

Patient 1 is; (FT#48)

Name: Guo X,

Sex: Male,

Age: 65 years old,

Current Domicile: Hangzhou,

Occupation: Retired,

Date of Onset: April 3, 2013,

Date of First Consultation: April 9, 2013, went to a certain hospital in Hangzhou for treatment,

Date of Diagnosis: April 13, 2013, diagnosed by Zhejiang Province Health Department's experts, after their discussion on the case's clinical manifestations, epidemiological data and laboratory test results, as H7N9 avian influenza.

(On April 13, Zhejiang Provincial CDC reported that the patient's specimens were detected as H7N9 avian influenza virus nucleic acid positive.)

Current Situation: admitted to a certain provincial level hospital for treatment; critical.

Patient 1 is; (FT#49)

Name: Cao X,
Sex: Male,
Age: 38 years old,
Current Domicile: Hangzhou,
Occupation: Worker,
Date of Onset: April 6, 2013,
Date of Hospitalization: On the evening of April 11, 2013, in a certain hospital in Hangzhou,
Date of Diagnosis: April 13, 2013, diagnosed by Zhejiang Province Health Department's experts, after their discussion on the case's clinical manifestations, epidemiological data and laboratory test results, as H7N9 avian influenza.
(On April 13, Zhejiang Provincial CDC reported that the patient's specimens were detected as H7N9 avian influenza virus nucleic acid positive.)
Current Situation: admitted to a certain provincial level hospital for treatment; critical.

..... 以下は中国語原文

浙江省新增 2 例人感染 H7N9 禽流感病例 均病情危重

新华网 news.xinhua.net 2013-04-13 18:53:16 来源: 新华网

新华网杭州 4 月 13 日电 (记者张乐)

浙江省卫生厅 13 日通报,截至当日 14 时,浙江省新增 2 例人感染 H7N9 禽流感病例。至此,浙江共确诊患者 11 例,死亡 2 例。

患者郭某,男,65 岁,退休,现住杭州。

于 4 月 3 日发病,

9 日到杭州市某医院就诊。

4 月 13 日,浙江省疾控中心报告患者标本检测为 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。

患者曹某,男,38 岁,工人,现住杭州。

于 4 月 6 日发病,

11 日晚到杭州某医院住院。

4 月 13 日,浙江省疾控中心报告患者标本检测为 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。

浙江省卫生厅组织专家对上述 2 名患者的临床表现、流行病学资料和实验室检测结果进行讨论,诊断为 H7N9 禽流感确诊病例。目前,以上 2 名患者病情危重,已转至省级某医院,正在全力组织抢救。

20130413D H7N9 鳥インフルエンザ感染 浙江で新たに感染者 2 名